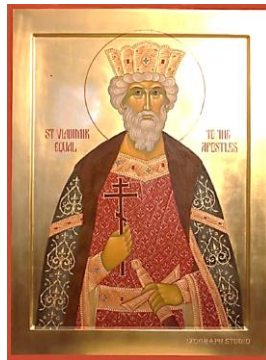


УКРАЇНСЬКИЙ  
ПРАВОСЛАВНИЙ  
СОБОР

СВ. ВОЛОДИМИРА

404 Meredith Rd. N.E.  
Calgary, AB  
T2E 5A6



ST. VLADIMIR'S  
UKRAINIAN  
ORTHODOX

SOBOR

404 Meredith Rd. N.E.  
Calgary, AB  
T2E 5A6



SUNDAY, JULY 15, 2018

VESPERS / CONFESSION: Saturdays & Eve of Feast Days 6:30 PM

3RD AND 6TH HOURS: Sundays 9:00 AM

DIVINE LITURGY: Sundays 9:30 AM

Weekday Feast Days 10:00 AM

[www.stvlads.com](http://www.stvlads.com)

PASTOR:

ASSOCIATE PASTOR:

PARISH COUNCIL PRESIDENT:

CULTURAL CENTRE:

Rt. Rev. Fr. Taras Krochak

Rev. Fr. Dr. Timothy Chrapko

Joan Popowich

Michele Faryna

403-241-7742 / 403-264-3437

403-453-5407 / 403-264-3437

403-932-7724 / 403-264-3437

403-264-3437 / 403-264-3437

**7-ТА НЕДЛЯ ПО П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ**

**ПОКЛАДЕННЯ ЧЕСНОЇ РИЗИ  
ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ У ВЛАХЕРНІ  
(V); І СВЯТОГО ФОТІЯ, МИТРОПОЛИТА  
КИЇВСЬКОГО (1431). ГОЛОС 6-ИЙ.  
АПОСТОЛ: РИМ. 15:1-7 [ЗАЧАЛО 116].  
ЄВАНГЕЛІЯ: МТ. 9:27-35 [ЗАЧАЛО 33]**

**15-ГО ЛИПНЯ, 2018**

**Тропар Воскресний – Голос 6:** Ангельські сили на гробі Твоїм і ті, що стерегли, умертвіли, і стояла Марія у гробі, шукаючи Пречистого Тіла твого. Полонив Ти ад, не спокушений ним; зустрів єси Діву, даруючи життя. Господи, що воскрес із мертвих, слава Тобі.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

**Кондак Воскресний – Голос 6:** Життєдавець Христос Бог, животворчою рукою з темряви безодні воскресивши всіх померлих, воскресіння подав людському родові. Він бо є Спаситель, Воскресіння, Життя і Бог усіх.

І нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

**Богородичний Воскресний – Голос 6:** Назвавши Свою Матір благословенною, прийшов єси з Своєї волі на страждання; засяявши на Хресті, захотів Ти знайти Адама, промовляючи до ангелів: Радуйтеся зі Мною, бо знайшлася загублена драхма. Боже наш, Ти все мудро впорядкував, слава Тобі.

**Прокимен – Голос 6-ий:** Спаси,

**7TH SUNDAY AFTER PENTECOST**

**THE PLACING OF THE ROBE OF THE MOST  
HOLY THEOTOKOS AT BLACHERNAE (V);  
AND ST. PHOTIUS, METROPOLITAN OF  
KYIV AND ALL RUS' (1431). TONE 6.  
EPISTLE: ROM. 15:1-7 [BEGINNING 116].  
GOSPEL: MT. 9:27-35 [BEGINNING 33]**

**SUNDAY, JULY 15, 2018**

**Tropar of the Resurrection – Tone 6:** The angelic powers were at Your tomb; and the guards became as dead men; and Mary stood by Your grave seeking Your Most Pure Body. You captured hades, not being tempted by it; You came to the Virgin, granting life. Lord, Who rose from the dead, glory to You.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

**Kondak of the Resurrection – Tone 6:** When Christ God, the Giver-of-life, raised all of the dead from the valleys of darkness with His life-giving hand; He bestowed resurrection on the human race. He is the Saviour, the Resurrection, the Life and the God of all.

Both now, and ever, and unto the ages of ages. Amen.

**Theotokion of the Resurrection – Tone 6:** Having called Your Mother Blessed, You came of Your own free will to the Passion. Wishing to find fallen Adam You shone forth from the Cross crying out to the angels: Rejoice with Me, for I have found the lost drachma. O God Who in wisdom has ordered all things, glory to You.

**Prokeimenon – 6th Tone:** O Lord,

Господи, людей твоїх і благослови насліддя Твоє.

*Стих:* До Тебе, Господи, взиваю, Боже мій, не мовчи передо мною.

**Рим. 15:1-7:** Браття... Ми, сильні, повинні нести слабості безсилих, а не собі догоджати. Кожен із нас нехай догоджає ближньому на добро для збудування. Бо й Христос не Собі догоджав, але як написано: Зневаги тих, хто Тебе зневажає, упали на Мене. А все, що давніше написане, написане нам на науку, щоб терпінням і потіхою з Писання ми мали надію. А Бог терпеливості й потіхи нехай дасть вам бути одностайними між собою за Христом Ісусом, щоб ви однодушно, одними устами славили Бога й Отця Господа нашого Ісуса Христа. Приймайте тому один одного, як і Христос прийняв нас до Божої слави.

**Алилуя – Голос 6-ий:** Хто живе під охороною Всевишнього, той під покровом Бога небесного оселиться.

*Стих:* Каже він до Господа: Ти пристановище і захист мій, Бог мій, і я уповаю на Тебе.

**Мт. 9:27-35:** Коли ж Ісус звідти вертався, ішли за Ним два сліпці, що кричали й казали: Змилуйсь над нами, Сину Давидів! І коли Він додому прийшов, приступили до Нього сліпці. А Ісус до них каже: Чи ж вірите ви, що Я можу вчинити оце? Говорять до Нього вони: Так, Господи. Тоді Він доторкнувся до їхніх очей і сказав: Нехай станеться вам згідно з вашою вірою! І очі відкрилися їм. А Ісус наказав їм суворо, говорячи: Глядіть,

save Your people, and bless Your inheritance.

*Verse:* To You O Lord, I call, O my God, be not silent before me.

**Rom. 15:1-7:** Brethren... We who are strong ought to bear the infirmities of the weak, and not to please ourselves. Let every one of us please his neighbor for his good, to building up. For even Christ did not please Himself; but as it is written: The reproaches of those who reproached You fell on Me. For whatever things were written before were written for our learning, so that we through patience and comfort of the Scriptures might have hope. And may the God of patience and consolation grant you to be like minded toward one another according to Christ Jesus, so that with one mind and one mouth you may glorify the God and Father of our Lord Jesus Christ. Therefore, receive one another as Christ also received us unto the glory of God.

**Alleluia – 6th Tone:** He that dwells under the protection of the Most High, will abide under the shelter of the God of heaven.

*Verse:* He says to the Lord: You are my God, my haven and refuge, and I hope in You.

**Mt. 9:27-35:** As Jesus was returning from there, two blind men followed Him, crying aloud, saying: Have mercy on us, Son of David! When He entered the house, the blind men came to Him; and Jesus said to them: Do you believe that I am able to do this? They said to Him: Yes, Lord. Then He touched their eyes, saying: According to your faith be it done to you. And their eyes were opened. And Jesus sternly charged them: See that no one knows it! But

щоб ніхто не довідався про це! А вони відійшли, та й розголосили про Нього по всій тій країні. Коли ж ті виходили, то ось привели до Нього чоловіка німого, що був біснுவатий. І як демон був вигнаний, німий заговорив. І дивувався народ і казав: Ніколи таке не траплялося серед Ізраїля! Фарисеї ж казали: Виганяє Він демонів силою князя демонів. І обходив Ісус всі міста та оселі, навчаючи в їхніх синагогах, та Євангелію Царства проповідуючи, і вздоровлюючи всяку недугу та неміч усяку.

**Причасники:** Хваліте Господа з небес, хваліте Його во вишніх. Алилуя, Алилуя, Алилуя.

they went away and spread His fame through all that region. As they went away, behold, a dumb demoniac was brought to Him. And when the demon had been cast out, the dumb man spoke; and the crowds marveled, saying: Never was anything like this seen in Israel. But the Pharisees said: He casts out demons by the prince of demons. And Jesus went about all the cities and villages, teaching in their synagogues and preaching the Gospel of the Kingdom, and healing every disease and every infirmity.

**Communion Verses:** Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Alleluia, Alleluia, Alleluia.

### **ПОРЯДОК БОГОСЛУЖІНЬ**

Субота, 21-го липня - Вечірня й Сповідь—о год. 6:30 вечора.

Неділя, 22-го липня-го червня - Св. Літургія - о год. 9:30 рано.

П'ятниця, 27-го липня - Святого Володимира - Велика Вечірня з Літією й Сповідь - 6:30 вечора.

Субота, 28-го липня - Святого Володимира - Св. Літургія о год. 10:00 рано.

Субота, 28-го липня - Вечірня й Сповідь - 6:30 вечора.

Неділя, 29-го липня - **ХРАМОВЕ СВЯТО** - Св. Літургія о год. 9:30 рано.

### **ОГОЛОШЕНЬ**

Українська Православна Громада Св. Володимира буде відзначати своє Храмове Свято в неділю 29-го липня за таким порядком: 9:30 год. рано - Св. Літургія; 11:15 год. рано - Мале Освячення Води і Обхід Церкви; 12:30 год. дня - Святочний Обід.

Духовенство й Управа громади ласкаво запрошують усіх Вас взяти участь у цьому важливому святі!

**УЧАСТЬ У СВ. ЛІТУРГІЇ У ЛІТНИЙ ЧАС:** Активна участь у Св. Літургії в неділю і на святах, це обов'язок кожного християнина. Коли будете на вакаціях, чи поза містом, знайдіть православну церкву в околиці де знаходитесь і учащайте на службах.

**ПРИМІТКА ЩОДО СВ. ПРИЧАСТЯ** – Св. Православна Церква розуміє Причастя, як повну спільність у духовному житті, приналежність до одного віросповідання, і що можуть приймати Св. Причастя тільки ті, хто є членами Православної Церкви, і які належно підготували себе до цього через молитву, піст і нещодавню Сповідь. Якщо у вас є питання, щодо вищої примітки, або якщо ви хотіли б стати членом Православної Церкви, будь ласка, звертайтеся до о. Тараса або о. Тимофія.



### **DIVINE SERVICES**

Saturday, July 21 - Vespers and Confession - 6:30 PM.

Sunday, July 22 - Divine Liturgy 9:30 AM.

Friday, July 27 - Saint Volodymyr - Great Vespers with Litia and Confession - 6:30 PM.

Saturday, July 28 - Saint Volodymyr - Divine Liturgy - 10:00 AM.

Saturday, July 28 - Vespers and Confession - 6:30 PM.

Sunday, July 29 - **TEMPLE PATRON FEAST DAY CELEBRATION** - Divine Liturgy - 9:30 AM.

### **ANNOUNCEMENTS**

FR. TARAS IS SERVING IN LETHBRIDGE TODAY.

St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Congregation will be observing it's **TEMPLE PATRON FEAST DAY** on Sunday, July 29 according to the following order: 9:30 am - Divine Liturgy; 11:15 am - Lesser Blessing of Water and Procession around the church; 12:30 pm - Feast Day Dinner.

The Congregation Clergy and Parish Council cordially invite everyone to participate in these important feast day celebrations!

## How Important is Unity?

- **Romans 15:5-6**, “...that you may with one mind and one mouth glorify the God and Father of our Lord Jesus Christ.”

TEMPLE PATRON FEAST DAY DINNER: On July 29, 2018 our Temple Patron Feast Day Dinner will be potluck. Casseroles, meat dishes, salads and desserts are requested. Please bring your favourite dish for the dinner. For any questions contact Ethel Tacey at 403 9344688 or [getacey@telus.net](mailto:getacey@telus.net) Thank you—Ethel Tacey

YOU ARE INVITED TO A FAMILY EVENT on July 29, 2018 following our Patron Feast Day Celebration, potluck lunch and programme. We are planning to go to lake Chaparral (SE Calgary) where we can, God

willing, sunbathe, play volleyball, basketball, walk in the park, swim, etc. For more information, please contact Rdr. Iaroslav: (587) 703-0331 or [pankovsk@outlook.com](mailto:pankovsk@outlook.com) Please see map at <https://goo.gl/maps/LVsa28ZQst82>

UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF CANADA: St. Andrew National Centenary Award: The Saint Andrew National Centenary Award is a prestigious one-time recognition of excellence, achievement and contributions at a national or international level to the spiritual and community life of the Ukrainian Orthodox Church of Canada. The Award recognizes individuals and institutions that have made their mark in such areas as following: Spiritual leadership; Development of community including local parishes and events that have provided an exemplary inspiration and foundation at a national level; Fostering of a visionary legacy; Creation of legal and organizational foundation; Philanthropy; Worship life of Church through artistic contributions in music, architecture, Iconographic beautification; Scholastic and academic achievement in areas such as theological or socio-historic research and writing. The Award will recognize both current and posthumous contributions. Up to one hundred National Centenary awards can be made. Nominations can come from Parishes, organized entities of the UOCC (e.g. St. Andrew's College) and/or from individuals (minimum of two nominators is required, one of whom should be a member of the UOCC). The selection of successful recipients of the St. Andrew National Centenary Award will be made by a National Adjudication panel. For more information, or to fill out an Online Nomination Form please visit <https://uocc100awards.com/awards/> Nomination Forms are also available on the pamphlet rack at our Cultural Centre.

THE NATIONAL JUBILEE COMMITTEE OF THE UOCC ANNOUNCES THE CREATION OF THE 100th ANNIVERSARY LAPEL PIN: The Centenary pin symbolizes the union of our Ukrainian Orthodoxy and our national Canadian pride. The centre showcases



the Orthodox cross, surrounded by two shafts of wheat on each side, representing our agricultural past. The cross is encompassed by the symbol of the Canadian maple leaf. Across the bottom are blue rays of light that acknowledge the need for constant enlightenment in understanding both our faith and culture. The pin is one inch in diameter and is gold color plated with blue, yellow and green enamel coloring. The pin was designed by Dobr. Erin Haugen. PRICE: \$7.50 EACH (includes shipping and postage). Please make cheque payable to the National Jubilee Committee UOCC and forward it with the order form to: NJC, 139 Machray Ave., Winnipeg, R2W 0Z2.

**PARTICIPATION IN DIVINE LITURGY DURING THE SUMMER:** Active participation in the Divine Liturgy on Sundays and Holy Days is the responsibility of every Christian person. If you are going to be on vacation or away from home, find an Orthodox Church in the area you will be and attend their Services.

**SINCEREST GREETINGS ARE EXTENDED TO:** Anna Skibinski and Ewa Sudyk who recently celebrated their birthdays; and to Don & Joan Popowich who recently celebrated their wedding anniversary. May the Lord bless them with good health and grant them Many Years – Ha MHorl Jiita!

**NOTE—BIRTHDAY AND ANNIVERSARY GREETINGS:** If you wish to have your Birthday or Anniversary **included in or removed** from the weekly announcements, please inform Fr. Taras of your request.

#### **SUNDAY COFFEE HOUR**

**The following people have graciously volunteered to be our hosts and volunteers for Coffee Hour for:**

**July 1 – Olga Boykiw & Audrey Dmytriw**

**July 8 – Stella Riesen and Lea Ann & Subdeacon Ihor Triska**

**July 15 – Pamela Osadec & Valerie Sushko**

**July 22 – Lorraine Alford & Lori Chomik**

**July 29 – Olga Kilo & Olga Matsula**

**We sincerely thank our Coffee Hour hosts and volunteers for providing us with this expression of congregational hospitality and the opportunity for extended Christian fellowship! God bless you for your generosity and hospitality!**

**AUTOMATED FUNDS TRANSFER:** St. Vladimir's Sobor now offers Automated Debit for the purpose of donating to our congregation. Further information can be found at <http://stvlads.com> / by clicking on the "Resources" tab near the top of the home page, then clicking on "Forms" and reviewing the information located under the heading "Pre-Authorized Debit" section.

**SOUTHERN ALBERTA MISSION PROJECT (SAMP):** St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Sobor sincerely thanks everyone who generously contributed to the Southern Alberta Mission Project in the past and humbly requests your continued support of this most worthy project by voluntarily donating \$75/member in support of this important work of the Church. If you wish to donate to this project, please indicate on your offering envelope that this is a donation to the Southern Alberta Mission Project (SAMP) in order that the congregation may track the progress of this program.



### ON THE WEB



# Lake Chaparral

**When:** July 29, 2018 from 2:00pm to 4:00pm.

**Who:** All our Church families and individuals are invited.

**Where:** 225 Chaparral Dr. SE, Calgary, AB T2X 3K9; Tel. (403) 254-4148; [www.lakechap.ca](http://www.lakechap.ca)

**Why:** Activities for children, youth, adults, and seniors:

- Sunbathing,
- Walking in the park
- Swimming
- Playing basketball, Frisbee, tennis, volleyball – bring your own equipment
- Exploring!

**Points to consider for you and your family:**

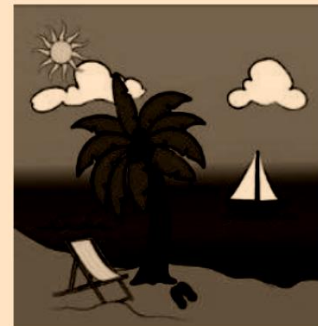
- Children **MUST BE SUPERVISED** by their parents at all times, including during swimming.
- Bring water to drink.
- If you want to fish, bring a fishing rod and bait.
- Have a sunscreen and/or pants and a shirt with long sleeves to protect against the sun.
- Two washrooms are available on the site.
- We can rent only one boat/ canoe /kayak /paddle boat /stand up board at a time.
- Alcohol, pets, and glass containers are prohibited on the lake.

The event is FREE, but we have to let the lake administration know how many people are attending. Therefore, please contact Rdr. Iaroslav to let him know who of your family is going:

☎ (587) 703-0331

✉ [pankovsk@outlook.com](mailto:pankovsk@outlook.com)

Please, note that if it is going to rain on this day or the weather is cold, the lake event will be cancelled without a prior notification.



<p><b>UKRAINIAN WOMEN'S ASSOCIATION OF CANADA - UWAC</b></p> <p>Ethel Tacey - President Tel: 403-264-3437      Tel: 403-264-3437</p>	<p><b>St. Vladimir's Ukrainian Orthodox CHURCH SCHOOL</b></p> <p>Joanna Calkins - Director Tel: 403-278-0822      Tel: 403-264-3437</p>	<p><b>UKRAINIAN SELF RELIANCE ASSOCIATION OF CANADA - TYC</b></p> <p>Michael Zubkow - President Tel: 403-246-1609      Tel: 403-264-34377</p>
<p><b>UKRAINIAN MUSEUM OF CANADA Calgary Collection</b></p> <p>Zennovia Haydey Tel: 403-238-3071      Tel: 403-264-3437</p>	<p><b>St. Vladimir's Ukrainian Orthodox CHURCH CHOIR</b></p> <p>Greg Syrnick Tel: 403-461-9771      Tel: 403-264-3437</p>	<p><b>St. Vladimir's Ukrainian Orthodox LIBRARY &amp; ARCHIVES</b></p> <p>Arkadij Chumak Tel: 403-264-3437</p>
<p><b>SADOCHOK (Ukrainian Preschool) Ages 3-5</b></p> <p>Tel: 403-264-3437</p>	<p><b>St. Vladimir's Ukrainian Orthodox SENIORS' GOLDEN AGE CLUB</b></p> <p>Daniel Zukiwsky - President Tel: 403-247-7041      Tel: 403-264-3437</p>	<p><b>ORDER OF ST. ANDREW</b></p> <p>Paul Amiot - President Tel: 403-257-5778      Tel: 403-264-3437</p>